

عدد: ۶ (برنجی سنه) ذی الحجہ ۱۰: ۱۳۱۶

جمعه نisan ۹: ۱۳۱۵ افرنجی ۲۱ نisan ۱۸۹۹ (برنجی سنه)

# ارتفت

ادبیات، فنون عسکره و بحریه،  
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع  
ومعارف و امور نافعہ و اکثریاتی قدراندن  
باحت مصور جریده در.

(ارتقا) نك استانبول و طشره  
ایچون پر سنه ۳۳  
طروشدر، پوسته یولی مقبولدر.  
مصالحی مایلمله ارباب قله آچیلدر، هر نی قتم  
طوتان یازمیلیر، مرکزی باب عالی  
جاده سنده «معلومات» اذارمنستانه سیدر.

استانبول ایچون نسخه سی: ۱۰ پاره یه در

طشره ایچون نسخه سی: ۲۰ پاره یه در. شمدیلک جمعه کونلری نشر اولتور

## بودملرد

بودملرد چرغ عشق ایقدا ایندیکم دملر!  
بودملرد دلی سودابه ارشاد ایندیکم دملر!  
بودملرد اولوب، دلخسته الجای محبت،  
مثال بلبل بی لاله فرید ایندیکم دملر!  
بودملرد که نازقلی بریده اطفا،  
تمشای جال یاری امداد ایندیکم دملر!  
بودملرد تمای نگاه رجم ایچون بویه،  
دل پر یاسی جانانه شفق ایندیکم دملر!  
بودملرد که دلور آتش جوریه آتشدن،  
درون دلد، برغخانه بنیاد ایندیکم دملر!  
بودملرد اوعداری کوروب اغیار یاتده،  
اوپردن بویه هرگاه «آه» معناد ایندیکم دملر!  
بودملرد که تأثیر فراقیه آتک «فکری»  
کوزمده کربیه احزانی مزدا ایندیکم دملر!  
قلعه جک: ۳۰ کانون اول سنه ۲۱۴

## ابن الرشید: امین فکری

## ارقا

«تمشای جال یاری امداد ایندیکم دملر»  
مصرعنده وزن مساعد اولوب ده «واردن»  
دیش اولسیدکز، سلیقه منم موافق  
دوشردی.

«بودملرد که دلور آتش جوریه آتشدن»  
«درون دلد، برغخانه بنیاد ایندیکم دملر»  
یتندکی «کی» بی فضله بولدق.

بودملرد که تأثیر فراقیه .. الخ.  
مصرعنده «کی» ده او برله اوموز  
اوبوشیور. مع مافیه اثرکزک هیات  
مجموعه سی ایله شایان قدردر.



آمار منوره

## کنج قیزلرک تحصیل و تربیه لری [۱]

- ۱ -

چو جقار، عالمه کلماتک نازک،  
سویلی، حال ایچون مسرت بخشا، استقبال  
ایچون قیمتدار غنچه لری بدر. هله اومبی  
مینی خاتم قیزلر، اوزانه امیدلر نه قدر  
لطیفدر. بونلر جانلی شطارت، روحلی  
سعادت کی اولک ایچنده قوشارلر، کزدرلر.  
بوغنجلر آجیله جقار، کوزل قوقولری  
سره بجکلر، پدرومادری شلندیر بجکلر،  
برر هارعالده بونلر حصوله کتیره جکلر،  
حاصلی حیادتدن بکله نیان مقصد سعادت

[۱] فرانز بحرملردن فضل دهرقانیله  
منشهره لامارکیزدو-لامبرت «کنج قیزلرک  
تحصیل و تربیه لری و مارکیز قیزیه نصایح»  
نمیه یازدینی اثر مائنه اتحاد ایدیلرک قه  
آلتش دهرهفت، بوسورنه بر مقاله انتری  
مقرر در.

هرنه ایسه بونلرده او، اوله جقار، فقط  
دوشونلم. پدر ومادریک بونلری یالکز  
سویوب اوقشامه سی. او یوب قوقلامه سی  
کایمیدر؟ خیر! خیر! ... فیض ابتدائی  
حیات ایچنده ایلک اطفا لری کوسترمه  
باشلایان بوغنجلر ایچون دوقواق  
روزکازلر واردر. بونلرک یاراقلری  
صوله دن آجیله بیلیملری ایچون محفوظ  
بوللری ایجاب ایدر. بونلری حفظ  
ایده جک واسطه ندر؟ کوزل لایلر،  
ایکلکی قاشلر، صیرمه لی و انجیلی انتاریلر،  
قطیقه خرقلری؟ برلانطلی کر دانقلر،  
جوهرلی بیله زیکلری؟ اصلا! اصلا! ...  
بوکی وسائط آنجق وجودی عفاظه  
ایده بیلر. بوکی شیلر آنجق وجودک زینت  
خارجیه سی تشکیل ایله بیلر. معنویات  
انسانیه یی حفظ ایچون آریالیان حقیقی  
واسطه، تربیه و تحصیلدر. اونا زک غنچه لر  
دائما بر هوای تربیت و عرفان ایچنده  
بولمیلدرلر. دهاکوچکدن علم و معرفت،  
ادب و فضیلت درس لریک فیوضانیله  
بویلمیلرلرک استقبالده پدر ومادری  
ایچون بر رشکوه افتخار بشدیر بیلونلر  
منسوب بولمیلر قومه برکادسته  
سعادت تقدیم ایدم بیلونلر، فقط ناسف  
اولور که خاتم قیزلرک تحصیل و تربیه لری  
اوقدر مهم عد ایدیلرک یالکز ارککلرک  
کب معلومات اتمه سنه دقت و اهمیت  
کوسترلش. سانکه قادیلر آری برجنس  
ایتمش کی اونلر افکار ذاتیه لری ایچنده  
معاونتسر بر صورنده برافلمش، جمیت  
انسانیه یی یاریسی قادیلر تشکیل ابتدیی،  
قادیلرله قواعد مشروعه دارمسنده  
کب بر ایلله ایدیلرکی، دائما قادیلرله محتاج  
اولان ارککلرک سعادت و یاخوده لاکنتی  
قادیلر حصوله کتیردیکنی، عالمه لری قادیلر  
تأسیس وینه قادیلر تخریب ابتدیی،  
و چو جقارک تربیه ابتداییه لری قادیلرک  
یدامانلریله برافلدینی دوشونلمه مش.  
قومی مسعود ایدم جک فضائل و عرفانه،  
معلومات مطلوبه مالک والدلر لزومی  
قدر بشدیرله مامش. بونلر ایچون شمدی  
محصول حیاتلریک تحصیل و تربیه لری  
زیاده سیله صرف دقت و اهتمام ایدن مادریلر،  
پدرلر، چو جقارلری اجتنی مریه لرک المربیه  
و بر مکده، مضطر قالمشدر. حیات صمیمیه  
مادردن اوزاق، عصری باشقه بر طاقم  
مریه لرک الله قالان چو جقارده کی  
تربیه امید اولور! چو جقارلری مریه لره  
و برمه ملیدر، دیمک ایستدیکم آکلا شلمون  
اطفالی مریه لره رافق مصیب اولماقله

برابر شمدیک حالده بر احتیاجدر. فضائل  
و معلومات مقتضیه یی حائز والدلر تکثر  
ایندیکه قدر مریه لردن استفاده اتمک  
ایجابات مصلحتندیر، فقط علی الدوام بو  
طریقه نوسل، موافق نفس الامر اوله ماز.  
چو جقارده بعض اوصاف و فضائل موروثیه  
انتقال اتمه سی و بونلر ایچونده وارث  
اوله جقارده والدلرک اخلاق حمیده ایلله  
متصف اولسی بخلوس القلب آرزو اتجاویدر  
بو قسه کنج خام قیزلرکندی آرزولریک،  
ذوقلریک جویانه و کورمه کبراقیلر برر  
ایسه، بعض خطا اولان اساسلر فکریلری  
ایچنده ترک ایدیلر برر ایسه، هم بونلر  
ظهورات استقبال قارشوسنده خراب  
اولولر. هم ده قوم زیان ایدر. بناء علیه  
خاتم قیزلر فضیلت، ثبات و غیرت درس لری  
و بر مک و اسوائک تحصیل و تربیه سنده  
ایلری به کیمک ایفکدر، فکری ققارلردن  
جقارمق اقتضایلر، بو فکر، عادات بلاغت  
و جهالت دوشکونلریه یاراشیر.

«مادم دلامارکیز» جرای مطالعاتی  
دکشدیرلرک کندی نورده سنه، قیزیه  
توجه خطاب ایله یالکز ندریور:  
«قیزم! شایان تقدیر و اعتبار اولق  
ایچون یالکز آداب خارجیه به رعایت کافی  
دکدر. بو خصوصه «حیات» اهمیت  
واویر. طبیعتی تشکیل و تربیت ایدن، عقله  
یول کوسترن، آرزوی اداره ایلدن و تکمیل  
فضیلتر مزک حقیقت و قیاسه دائر جوابلر  
و برن «حیات» در. ای، بو حیسانک  
اساسی ندر. «دیانته» در. برکره بونی  
قبلر من. حک ایندیک تکمیل فضیلتر بو  
منعندن آفته باشلار. «دیانته» سایه سنده  
تکمیل اجزاسنه بورجلی اولدیمز وظایف  
کب انتظام تام ایدر. کنج لری ای بر  
یوله سوق اتمک ایچون وظیفه لری اجراه  
زور لامق کافی اوله ماز، اونلره وظیفه لری  
سودرملیدر. بویاده ده ارائمه حسن سلوک  
ایتمک و وظیفه شناسلرک ذوقی لایقانه دلیللر  
کوسترمه لک آکلائق اقتضا ایلر! ...»

«مادم دلامارکیز» نه قدر کوزلر سولور.  
سلامت نسوان ایچون بوندن سکره کی  
مقاله لره ده نه قدر در حکمت و ادب  
سره جک. وار اول معرفتی والدله ...

شمدی خاتم قیزلر من ایچون شو برنجی  
مقاله دن اوج مهم استفاده قخطمه سی استنتاج  
قیله بیلر:

۱ - خاتم قیزلر (قادیلر) دخی  
ارککلر کی تحصیل و تربیه به محتاجدر.

۲ - ای انسانلرک حقیقی رغبتیه  
نائل اولق ایچون خارجی غایلاردن صرف

نظر ایدرک اساس دیانت اولان حسینی  
تنویر ایتمی و دینجزه و عاتله مقبول عالم  
اولان فضیلتلری قازانمیر.

۳ - انسان وظیفه سی بشقه برستک  
اجباریه ایضا اجتنوب جدی بر صورنده  
سودرک اغاسنه جالبشلمیر. چونکه  
سودرک اغای وظیفه به سعی اتمک بریوک  
ذوق نه ایدر. سوبه رک اغای وظیفه  
اولور ایسه بوانسانی یورار و هیچ  
کیمسه لک موجب نمونیت و تقدیری  
اوله ماز! ...

## محمد انیس



## سنگله برابر...

آی، بویلا یی لال، بیاض بولولرک  
آراندن قور تولارق، اوزاقده کوزیک  
کوک، سیلر آراندن بولکهن جایلریک  
اوسته سولوق برشعاعی دوکر، بوشعاع،  
کوک اوکندن کچرک، اوزمان غنوده کی  
کودون اووارده، داغره شیرینلریله  
تی اوقویان دربی یالزلارکن، سنگله  
برابر، اوتده، بر سکود آناجک دالری  
آلتده اوندورسق، او آق، او بولولری،  
او کو بی بویه ساکت تماشای ایشکه ...  
درمی بویه مستغرق حالده دیکله سه ...  
کونش، بوسای لاجوردینک اکلیل  
مذهبی، شفقک بقیه الوان کلکونی ایچنده،  
ایلک حزمه شبانه سیله بختیار چوبلک  
بیاض قویونلری اوزاقدن بیه کی  
کوستردیک، او بختیار چوبلک، زم ذوق،  
الاحزن سازلر منم مقابل الله طوبدنی  
قارالک سدای برکوبل قیزی قدر ساده،  
اعتراف محبت قدر طبیعی اوله دق عکس  
ایندیک دم طلوعده، سنگله برابر،  
جایلریک اوستدن سیلر اوجان او کوک  
جوازنده، طبیعته تنی سولهن اودرته لک  
کتابنده، قوش بوالر بک آلتده بر  
آشیانه سعادت بولسق ...

هار، بو اقسام شباب طبیعت، سنای  
نیقامک برقی، صاف، برکوز یانی قدر  
لکمز زلاله یی بیه کلرک، مائی شلیرلر  
آه ... یلک زیاده سودیک منکشلرک سینه  
معطرینه صاجدینی، سرین، خفیف بر  
نسیم حیات بخشایله بو اوزون، بوقره  
صاجلری بوزومه آندینی وقت، سنگله  
برابر، قره کوزلر بر غزالک اورمانلره  
دوغرو قاجدینی کورسه لک، سکره سن،  
بیاض بارماقلرکله اونی بکا کوسترسه لک ...



